

<p style="text-align: center;">SMLOUVA O DÍLO A LICENČNÍ SMLOUVA (dále jen “<b>Smlouva</b>”)</p>	<p style="text-align: center;">WORK CONTRACT AND LICENCE AGREEMENT (hereinafter “<b>Contract</b>”)</p>
<p>1.1. <u>Objednatel:</u></p> <p>Název: <b>Pražský inovační institut, z. ú.</b></p> <p>Sídlo: Mariánské náměstí 2/2, Staré Město, 110 00 Praha, Česká republika</p> <p>IČO: 08874883</p> <p>Údaj o zápisu do veřejného rejstříku: rejstřík ústavů vedený Městským soudem v Praze, sp. zn. U 854</p> <p>(dále jen “<b>Zastoupený</b>”)</p>	<p>1.1. <u>Client:</u></p> <p>Name: <b>Pražský inovační institut, z. ú.</b></p> <p>Registered office: Mariánské náměstí 2/2, Staré Město, 110 00 Prague, Czech Republic</p> <p>ID No.: 08874883</p> <p>Public register entry: registry of institutes maintained by municipal court in Prague, file no. U 854</p> <p>(hereinafter “<b>Client</b>”)</p>
<p>1.2. <u>Zhotovitel:</u></p> <p>Jméno a příjmení: <b>John Moravec</b></p> <p>Datum narození: 27/01/1976</p> <p>Bydliště: 2112 Garfield Avenue Minneapolis, MN 55405 USA</p> <p>(dále jen “<b>Zhotovitel</b>”)</p>	<p>1.2. <u>Contractor:</u></p> <p>Name and surname: <b>John Moravec</b></p> <p>Date of birth 27/01/1976</p> <p>Residence: 2112 Garfield Avenue Minneapolis, MN 55405 USA</p> <p>(hereinafter “<b>Contractor</b>”)</p>
<p>(Objednatel a Zhotovitel dále společně též „<b>Strany</b>“ a každý samostatně „<b>Strana</b>“)</p>	<p>(Client and Contractor hereinafter together the “<b>Parties</b>” and each separately a “<b>Party</b>”)</p>
<p><b>2. Úvodní ustanovení</b></p>	<p><b>2. Introductory provisions</b></p>
<p>2.1. Objednatel je na základě Smlouvy o partnerství s finančním příspěvkem v rámci výzvy č. 02_20_082 Akční plánování v území INO/61/05/014607/2022 partnerem Hlavního města Prahy při realizaci projektu „Krajský akční plán III Praha“</p>	<p>2.1. On the basis of the Partnership Contract with financial contribution under the Call No.02_20_082 Action Planning in the Territory INO/61/05/014607/2022, the Client is a partner of the City of Prague in the implementation of the project</p>

<p>s registračním číslem CZ.02.3.68/0.0/0.0/20_082/0023127 , v rámci Operačního programu Výzkum, vývoj a vzdělávání (dále jen „<b>Projekt</b>“). Objednatel bere na vědomí, že jeho odměna dle této Smlouvy může být financována z prostředků dotace poskytnuté na realizaci Projektu.</p>	<p>"Regional Action Plan III Prague" with registration number CZ.02.3.68/0.0/0.0/20_082/002312, under the Operational Programme Research, Development and Education (hereinafter referred to as the "<b>Project</b>"). The Client acknowledges that its remuneration under this Contract may be financed from the subsidy provided for the implementation of the Project.</p>
<p>2.2. Zhotovitel je odborníkem na budoucnost práce a vzdělávání.</p>	<p>2.2. The Contractor is an expert on the future of work and education.</p>
<p><b>3. Poskytnutí licence k užití existujícího odborného článku</b></p>	<p><b>3. Licensing the use of an existing scientific paper</b></p>
<p>3.1. Zhotovitel prohlašuje, že je spoluautorem odborného článku s názvem „Disruptive Technological Change in the Prague Region: Social and Policy implications for Primary and Secondary Education (Disruptivní technologické změny v kraji Praha: sociální a politické důsledky pro primární a střední vzdělávání)“ (dále jen „<b>První článek</b>“), přičemž druhým spoluautorem je paní María Cristina Martínez Bravo, Ph.D.</p>	<p>3.1. The Contractor declares that it is co-author of the scientific paper with the title "Disruptive Technological Change in the Prague Region: Social and Policy implications for Primary and Secondary Education" (hereinafter referred to as the "<b>First Paper</b>"), with the second co-author being Ms. María Cristina Martínez Bravo, Ph.D.</p>
<p>3.2. Objednatel prohlašuje, že má plné znění Prvního článku k dispozici.</p>	<p>3.2. The Client declares that it has the full text of the First Paper at its disposal.</p>
<p>3.3. Zhotovitel prohlašuje a odpovídá Objednateli za to, že disponuje potřebným souhlasem výše zmíněného spoluautora, vypořádal se s ním v plném rozsahu a je plně oprávněn k poskytnutí práv k užití Prvního článku Objednateli v rozsahu a za podmínek daných touto Smlouvou.</p>	<p>3.3. The Contractor declares and shall be liable to the Client for the fact that it has the necessary consent of the aforementioned co-author, has settled with him in full and is fully entitled to grant the rights to use the First Paper to the Client within the scope and under the conditions of this Contract.</p>

4. Zhotovení druhého odborného článku	4. Preparation of the second scientific paper
<p>4.1. Zhotovitel se dále zavazuje v termínu do 31. 1. 2023 vytvořit a předat Objednateli odborný článek na téma „Vliv přelomových technologií na vzdělávání“, který bude tematicky navazovat na První článek a zároveň bude vycházet z dat sesbíraných v regionu Prahy, které Zhotoviteli Objednatel předá (dále jen „<b>Druhý článek</b>“).</p>	<p>4.1. The Contractor further undertakes to create and submit to the Client, by January 31<sup>st</sup> 2023 a scientific paper on the topic "<i>The impact of disruptive technologies on education</i>", which will be thematically related to the First Paper and will be based on data collected in the Prague region, which will be submitted to the Contractor by the Client (hereinafter referred to as the "<b>Second Paper</b>").</p>
<p>4.2. Data pro tvorbu Druhého článku bude Objednatel Zhotoviteli předávat prostřednictvím mobilní aplikace provozované Zhotovitelem s názvem Knowmad Café (dále jen „<b>Aplikace</b>“). Zhotovitel je proto povinen udržovat tuto Aplikaci v provozu nepřetržitě až do předání Druhého článku Objednateli.</p> <p>Zhotovitel poskytne Objednateli plný přístup k anonymizovanému souboru výzkumných dat nejpozději při doručení Druhého článku. Pokud účastníci nebudou souhlasit se sdílením osobních údajů, včetně kontaktních údajů, budou předána anonymizovaná data.</p>	<p>4.2. The Client will provide the Contractor with data for the creation of the Second Paper via a mobile application operated by the Contractor called Knowmad Café (hereinafter referred to as the "<b>Application</b>"). The Contractor is therefore obliged to keep the Application in operation continuously until the Second Paper is handed over to the Client.</p> <p>The Contractor shall provide the Client full access to an anonymized research dataset latest upon delivery of the Second Paper, unless if participants agree to sharing of personal information, including contact details.</p>
<p>4.3. Zhotovitel se dále zavazuje zajistit funkčnost Aplikace a možnost Objednatele tuto Aplikaci v souvislosti s Projektem užívat pro celou dobu udržitelnosti Projektu, tj. minimálně do 30.11.2023</p>	<p>4.3. The Contractor further undertakes to ensure the functionality of the Application and the Client's ability to use the Application in connection with the Project for the entire duration of the Project, i.e. at least until November 30<sup>th</sup> 2023.</p>

<p>4.4. Nesplní-li Zhotovitel svou povinnost k vytvoření a předání Druhého článku řádně a včas anebo nezajistí-li funkčnost Aplikace v souladu s odstavcem 4.2. výše, je Objednatel oprávněn od této Smlouvy v rozsahu práv a povinností týkajících se Druhého článku bez dalšího odstoupit, a to kdykoli v době trvání důvodu pro odstoupení.</p>	<p>4.4. If the Contractor fails to fulfil its obligation to create and deliver the Second Paper in a proper and timely manner or fails to ensure the functionality of the Application in accordance with paragraph 4.2. above, the Client shall be entitled to withdraw from this Contract to the extent of the rights and obligations relating to the Second Paper at any time during the term of the reason for withdrawal.</p>
<p><b>5. Poskytnutí licence k užití Prvního článku a Druhého článku</b></p>	<p><b>5. Grant of a license to use the First Paper and the Second Paper</b></p>
<p>5.1. Zhotovitel tímto poskytuje Objednateli nevýhradní licenci k užití Prvního článku v souvislosti s Projektem, a to za následujících podmínek:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) licence se poskytuje ke všem způsobům užití bez územního či množstvího omezení, a to na dobu trvání majetkových práv k Prvnímu článku;</li> <li>b) Objednatel je oprávněn První článek měnit, zasahovat do něj či jej upravovat, zejména je oprávněn užit i pouhou část Prvního článku;</li> <li>c) Objednatel je oprávněn poskytnout třetí osobě (osobám) k užití Prvního článku (či jeho části) podlicenci či na třetí osobu licenci postoupit, s čímž Zhotovitel souhlasí;</li> <li>d) Objednatel je oprávněn První článek či jeho část libovolně zveřejnit;</li> </ul>	<p>5.1. The Contractor hereby grants to the Client a non-exclusive license to use the First Paper in connection with the Project under the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) the license is granted for all uses without territorial or quantitative limitation, for the duration of the property rights in the First Paper;</li> <li>b) The Client is entitled to change, interfere with or modify the First Paper, in particular to use only a part of the First Paper;</li> <li>c) The Client is entitled to sublicense or assign the license to a third party(ies) for the use of the First Paper (or part thereof), to which the Contractor agrees;</li> <li>d) the Client is entitled to publish the First Paper or any part thereof at will;</li> <li>e) The Contractor shall not be obliged to refrain from using the First Paper;</li> </ul>

<p>e) Zhotovitel není povinen zdržet se užívání Prvního článku;</p> <p>f) Objednatel není povinen licenci využít.</p> <p>Zhotovitel není povinen Objednatele o postoupení licence informovat. Zhotovitel bere na vědomí a souhlasí s tím, že První článek bude zpřístupněn veřejnosti pod licencí Creative Commons 4.0, ve variantě BY nebo BY-SA, tj. bude k dispozici veřejnosti takovým způsobem, aby k němu měl každý neomezený a bezplatný dálkový přístup a bylo mu umožněno První článek dále sdílet a jinak užívat v souladu se zvolenou licencí.</p>	<p>f) The Client is not obliged to use the license.</p> <p>The Contractor is not obliged to inform the Client of the assignment of the license. The Contractor acknowledges and agrees that the First Paper will be made available to the public under a Creative Commons 4.0, BY or BY-SA license, i.e. it will be made available to the public in such a way that anyone can have unrestricted and free remote access to it and be able to share and otherwise use the First Paper in accordance with the chosen license.</p>
<p>5.2. Okamžikem předání Druhého článku Objednateli poskytuje Zhotovitel Objednateli rovněž licenci k užití Druhého článku v souvislosti s Projektem, a to za podmínek odpovídajících licenčním podmínkám pro První článek dle odst. 5.1. výše. Zhotovitel prohlašuje a Objednateli zaručuje, že je plně oprávněn k poskytnutí práv k užití Druhého článku Objednateli.</p>	<p>5.2. Upon delivery of the Second Paper to the Client, the Contractor also grants the Client a license to use the Second Paper in connection with the Project, under the terms and conditions corresponding to the license conditions for the First Paper pursuant to para. 5.1. above. The Contractor represents and warrants to the Client that it has fully settled with any co-authors, has their consent and is fully entitled to grant the rights to use the Second Paper to the Client to the extent and under the terms of this Contract.</p>
<p><b>6. Odměna Zhotovitele a platební podmínky</b></p>	<p><b>6. Contractor's remuneration and payment terms</b></p>
<p>6.1. Strany se dohodly na odměně Zhotovitele následovně:</p> <p>a) odměna Zhotovitele za poskytnutí licence k užití Prvního článku činí 150.000,- Kč,</p>	<p>6.1. The Parties have agreed on the Contractor's remuneration as follows:</p>

<p>b) odměna Zhotovitele za zhotovení Druhého článku a poskytnutí licence k jeho užití činí 50.000,- Kč.</p>	<p>a) the Contractor's remuneration for granting a license to use the First Paper is CZK 150,000,</p> <p>b) the Contractor's remuneration for the preparation of the Second Paper and the granting of a license to use it is CZK 50,000.</p>
<p>6.2. V odměně dle předchozího odstavce jsou zahrnuty veškeré náklady Zhotovitele na plnění jeho povinností dle této Smlouvy, v případě odměny dle odst. 6.1. písm. b) je v odměně zahrnuta také licenční odměna za poskytnutí licence dle odst. 5.2.</p>	<p>6.2. The remuneration under the preceding paragraph includes all costs incurred by the Contractor in the performance of its obligations under this Contract, in the case of remuneration under par. 6.1. b), the remuneration shall also include the royalty for the granting of the license pursuant to Paragraph 5.2.</p>
<p>6.3. Odměnu Zhotovitele dle odst. 6.1. písm. a) uhradí Objednatel ve lhůtě 15 dnů ode dne účinnosti této Smlouvy.</p>	<p>6.3. The Contractor's remuneration according to par. 6.1 a) shall be paid by the Client within 15 days from the effective date of this Contract.</p>
<p>6.4. Odměnu Zhotovitele dle odst. 6.1. písm. b) uhradí Objednatel ve lhůtě 15 dnů ode dne, kdy Zhotovitel Objednateli předá Druhý článek.</p>	<p>6.4. The Contractor's remuneration according to par. 6.1. b) shall be paid by the Client within 15 days from the date on which the Contractor delivers the Second Paper to the Client.</p>
<p>6.5. Odměna bude Zhotoviteli ve výše uvedených lhůtách uhrazena výlučně za podmínky, že Zhotovitel doručí Objednateli příslušnou fakturu alespoň 14 dní před lhůtou splatnosti; o dobu případného prodlení se splněním této povinnosti se splatnost prodlužuje. Každá faktura musí obsahovat registrační číslo Projektu (CZ.02.3.68/0.0/0.0/20_082/002312 7).</p>	<p>6.5. The remuneration shall be paid to the Contractor within the above-mentioned deadlines only if the Contractor delivers the relevant invoice to the Client at least 14 days before the due date; the due date shall be extended by the period of any delay in fulfilling this obligation. Each invoice must include the Project registration number (CZ.02.3.68/0.0/0.0/20_082/002312 7).</p>

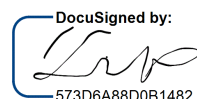
<p>6.6. Odměna bude hrazena převodem na bankovní účet Zhotovitele uvedený na faktuře. Bude-li odměna hrazena na účet vedený bankou mimo České republiky, využije Objednatel dle své volby platební režim „SHA“ Zhotovitel bere na vědomí, že pro směnu z korun českých na cizí měnu bude použit aktuální směnný kurz banky Objednatele.</p>	<p>6.6. The remuneration will be paid by wire transfer to the Contractor's bank account indicated on the invoice. If the remuneration is paid to a bank account outside the Czech Republic, the Client shall use the payment mode "SHA" at its choice. The Contractor acknowledges that the current exchange rate of the Client's bank will be used for the conversion from Czech crowns to foreign currency.</p>
<p><b>7. Závěrečná ustanovení</b></p>	<p><b>7. Final provisions</b></p>
<p>7.1. Tato Smlouva může být měněna pouze písemně.</p>	<p>7.1. This Contract may only be amended in writing.</p>
<p>7.2. Tato Smlouva nabývá platnosti uzavřením a účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb. Uveřejnění Smlouvy v registru smluv zajistí Objednatel.</p>	<p>7.2. This Contract shall enter into force upon its conclusion and effectiveness on the date of its publication in the Register of Contracts pursuant to Act No. 340/2015 Coll. The publication of the Contract in the Register of Contracts shall be ensured by the Client.</p>
<p>7.3. Pokud vyjde najevo, že některé ustanovení této Smlouvy je nebo se stalo neplatným, v rozporu s vůlí Smluvních stran neúčinným nebo neaplikovatelným nebo že taková neplatnost, neúčinnost nebo neaplikovatelnost neodvratně nastane (zejména v důsledku změny příslušných právních předpisů), nemá to vliv na platnost, účinnost nebo aplikovatelnost ostatních ustanovení této Smlouvy. Smluvní strany se v uvedených případech zavazují k poskytnutí si vzájemné součinnosti a k učinění příslušných právních jednání za účelem nahrazení neplatného, neúčinného nebo neaplikovatelného ustanovení ustanovením jiným tak, aby byl</p>	<p>7.3. If it becomes apparent that any provision of this Contract is or has become invalid, ineffective or unenforceable contrary to the intent of the Parties, or that such invalidity, ineffectiveness or unenforceability will inevitably occur (in particular as a result of a change in applicable law), the validity, effectiveness or enforceability of the remaining provisions of this Contract shall not be affected. In such cases, the Parties undertake to cooperate with each other and to take appropriate legal action to replace the invalid, ineffective or unenforceable provision with another so as to</p>

zachován a naplněn účel této Smlouvy.	preserve and fulfil the purpose of this Contract.
7.4. Smluvní strany se dohodly, že rozhodným právem pro tuto Smlouvu a právní vztahy, které vznikly v souvislosti s touto Smlouvou (včetně závazků k náhradě újmy vzniklé porušením povinností dle této Smlouvy nebo k vydání bezdůvodného obohacení), je právní řád České republiky (s výjimkou kolizních norem mezinárodního práva soukromého). Pravomoc k rozhodování veškerých sporů vzniklých z této Smlouvy a v souvislosti s ní mají výlučně soudy České republiky.	7.4. The Parties agree that the law applicable to this Contract and to legal relations arising in connection with this Contract (including obligations to compensate for damages arising from breach of obligations under this Contract or to release unjust enrichment) shall be the law of the Czech Republic (excluding conflict of laws rules of private international law). The courts of the Czech Republic shall have exclusive jurisdiction to settle all disputes arising out of this Contract or related to this Contract.
7.5. Tato Smlouva je vyhotovena v české i anglické jazykové verzi. V případě rozporů mezi oběma verzemi má přednost verze česká.	7.5. This Contract has been prepared in English and Czech. In case of any discrepancy between the Czech and English versions, the Czech version shall prevail.
7.6. Tato Smlouva se vyhotovuje ve dvou (2) stejnopisech, z nichž každá Smluvní strana obdrží jeden (1).	7.6. This Contract has been prepared as two (2) counterparts, one (1) for each of the Parties.

V Minneapolis dne 28.9.2022

**John Moravec**

V Praze dne 27.9.2022

DocuSigned by:  
  
573D6A88D0B1482...

za **Pražský inovační institut, z. ú.**

Mgr. Bohumil Kartous, ředitel